

---

## МАЛЫЕ ЖАНРЫ

УДК 811.512.153

DOI 10.25205/2312-6337-2024-3-132-141

### Оценка и типы ее репрезентации в хакасских пословицах и поговорках

**Н. Н. Таскаракова, К. А. Покоякова**

*Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова, Абакан, Россия*

#### *Аннотация*

Выявляются основные типы оценки на материале хакасских паремических выражений. Оценка репрезентируется как стремление к определенной норме, образцу поведения в обществе. Оценивание различных фрагментов мира через хакасские пословицы и поговорки представлено этической, ментальной-психологической, телеологической, эстетической и утилитарной оценкой, среди которых доминируют этический и телеологический виды. Разные типы оценок содержат как универсальные, так и этноспецифические ценности, отражающие этническую картину мира хакасского этноса в целом. Осмысление семантики пословиц и поговорок, дающих оценку внешнего и внутреннего вида человека в хакасском языке, способствует более глубокому пониманию национальных особенностей народа.

#### *Ключевые слова*

хакасский язык, пословицы, поговорки, паремии, этическая оценка, эстетическая оценка, телеологическая оценка, ментально-психологическая оценка, утилитарная оценка

#### *Благодарности*

Исследование выполнено при поддержке гранта Российского научного фонда при паритетной финансовой поддержке Правительства Республики Хакасия, проект № 23-28-10064, «Хакасские пословицы и поговорки: язык и поэтика» (2023–2024 гг.; руководитель – А. Н. Чугунекова).

#### *Для цитирования*

Таскаракова Н. Н., Покоякова К. А. Оценка и типы ее репрезентации в хакасских пословицах и поговорках // Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2024. № 3 (вып. 51). С. 132–141. DOI 10.25205/2312-6337-2024-3-132-141

### Assessment and types of its representation in Khakass proverbs and sayings

**N. N. Taskarakova, K.A. Pokoiakova**

*Katanov Khakass State University, Abakan, Russia*

#### *Abstract*

Assessment holds a significant position in contemporary linguistic research. Nevertheless, the assessment category has not yet been specifically studied in the context of Khakass language paremic expressions. This study categorizes the different forms of assessment found in Khakass proverbs and sayings. A range of sources was used, including a collection of Khakass proverbs, sayings, a Khakass-Russian dictionary, folklore, and artistic texts. The analysis has demonstrated a substantial prevalence of proverbs and sayings car-

© Н. Н. Таскаракова, К. А. Покоякова, 2024

ISSN 2712-9608

Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2024. № 3 (Вып. 51)  
Yazyki i Fol'klor Korenykh Narodov Sibiri [Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia]. 2024, no. 3 (iss. 51)

rying evaluative meanings of a private nature, encompassing ethical, aesthetic, mental-psychological, teleological, and utilitarian evaluations. Assessment is expressed as a desire for a certain norm, a pattern of behavior. By means of private assessments, a selection is made between concepts of good and evil, morality and immorality, and the like. Understanding the evaluative semantics of proverbs and sayings in the Khakass language contributes to a deeper understanding of the national characteristics of the ethnic group. The ethical negative assessment is predominantly conveyed in the proverbial fund of the Khakass language, taking the form of moral teachings and prohibitions. The distinctive characteristics of aesthetic assessment involve drawing figurative parallels between the beauty of a Khakass woman and the sun and the moon and recognizing the beauty of a man through his moral resilience. The assessments found in the Khakass paremiological fund encompass both universal and ethnocultural values that depict the Khakass worldview. The investigation of Khakass paremiology presents further opportunities to uncover the characteristics of normative meanings and their overall evaluative connotations.

#### *Keywords*

Khakass language, proverbs, sayings, paremias, ethical assessment, aesthetic assessment, teleological assessment, mental-psychological assessment, utilitarian assessment

#### *Acknowledgements*

The study was carried out with the support of the Russian Science Foundation, project No. 23-28-10064 «Khakass proverbs and sayings: language and poetics» with parity financial support of the Government of the Republic of Khakassia (2023-2024; head – A.N. Chugunekova)

#### *For citation*

Taskarakova N. N., Pokoiakova K. A. Otsenka i tipy yego reprezentatsiya v russkikh poslovitsakh i pogovorkakh [Assessment and types of its representation in Khakass proverbs and sayings] // *Yazyki i Fol'klor Korenykh Narodov Sibiri* [Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia]. 2024, no. 3 (iss. 51), pp. 132–141. (In Russ.) DOI 10.25205/2312-6337-2024-3-132-141

## **Введение**

Оценка относится к числу фундаментальных категорий, исследованием которой занимаются представители разных научных дисциплин – философы, психологи, культурологи, литературоведы и др. В лингвистике проблема категории оценки является предметом исследования ученых с древнейших времен (работы Аристотеля, Б. Спинозы). В современных лингвистических исследованиях оценка занимает одно из актуальных направлений. Так, изучению оценочной семантики, сущности и типов оценки, их критериев и др. в отечественном языкознании посвящено немало работ [Ивин 1970; Харченко 1976; Золотова 1980; Арутюнова 1988; Вольф 1986, 2020; Маркелова 1995; Трипольская 1999; Чернявская 2000; Болдырев 2002; Сергеева 2003; Дормидонтова 2009; Пашаева 2011; Погорелова, Яковлева 2017; и др.]. В настоящее время к числу актуальных вопросов относится изучение оценки, оценочных отношений в пословицах и поговорках. Изучение оценки в паремических выражениях разных языков было объектом внимания многих исследователей [Гаевская 1990; Бочина 2003; Доржиева 2003; Мирзаева 2003; Замалетдинов 2004; Бакирова 2010; Кумахова 2011; Юань Лиин 2016; Абакумова 2020; Ескеева, Мусабекова 2022; и др.]. В сибирских тюркских языках этому вопросу уделено внимание, например, на материале алтайского [Ойноткинова 2005, 2012] и тувинского [Ломакина 2022] языков.

Так, например, Р. Р. Замалетдинов, проанализировав категорию оценки в татарских пословицах и поговорках, приходит к выводу, что в них находят отражение рациональная составляющая оценки (это убедительно) и эмоциональный компонент (эмоции, связанные с оцениваемым объектом). Он выделяет следующие типы оценок: 1) этическую, связанную с традиционной народной моралью; 2) эстетическую, обусловленную этническими стереотипами оценки внешней стороны явлений, обыденными представлениями о красоте; 3) функциональную (с точки зрения соответствия объекта своему назначению) [Замалетдинов 2004].

В работе О. В. Ломакиной даются примеры описания лингвокультурологического и лингвоаксиологического потенциала паремиологического фонда тувинского народа. Автором выявлена взаимосвязь лингвокультурологического содержания паремий с прототипической ситуацией, а также ее зависимость от этнокультурного смысла их компонентов, выступающих в качестве этнолингвомаркеров. В свою очередь, лингвоаксиологическое содержание паремий представляет соотношение в них универсальных и этнокультурно специфических ценностей

тувинского народа. Также были проанализированы ценностные константы и ценностные переменные, репрезентованные тувинской паремиологией [Ломакина 2022].

Что касается хакасских паремических выражений, обладающих оценочной семантикой, то они до сих пор не являлись предметом специального изучения. Этим и определяется актуальность нашего исследования, которую мы связываем с недостаточным уровнем изучения малых фольклорных жанров хакасского народа в современных коммуникативных условиях. Научная новизна исследования заключается в получении новых знаний об аксиологических аспектах репрезентации концептуальных особенностей хакасских пословиц и поговорок, которые позволяют понять специфику оценочных суждений в контексте национальной ментальности.

Цель нашего исследования состоит в выявлении типов оценки в пословицах и поговорках хакасского языка.

Известно, что в процессе коммуникации человек выражает свое отношение к другим людям и предметам действительности. Вследствие этого возникает определенная оценочная языковая ситуация, которая может интерпретироваться как «субъект оценки считает, что объект оценки хороший / плохой» [Ивин 1970: 18].

Согласно традиционной точке зрения, в структуру оценки входят три основных элемента: субъект оценки, объект оценки и оценочный предикат (или основание оценки). Субъектом оценки считается эксплицитный или имплицитный компонент оценочной конструкции, представляющий человека или социум, со стороны которого дается оценка. Объектом оценки принято считать компонент оценочного высказывания, представляющий собой фрагмент окружающей среды, который оценивается. Особенностью объекта оценки является его способность обозначать не только конкретный предмет, но и целую ситуацию, действие или факт. Каждый объект действительности (вещь или положение дел, человек или событие) обладает неопределенным по числу и составу набором аксиологически релевантных свойств: в одном отношении объект может характеризоваться положительными свойствами, в другом – отрицательными. Оценочный предикат или основание оценки – это компонент высказывания, который выражает суть оценки и является реальной основой оценочной конструкции [Дормидонтова 2009: 48].

Таким образом, под оценкой мы понимаем «результат оценочной деятельности индивида, выраженный вербально, то есть закрепленное в высказывании или элементах языковой системы оценочное отношение говорящего к предмету речи» [Вольф 2020: 12–13].

В структуре паремических выражений выделяют два типа оценочных значений: «общеоценочные (хороший, плохой) и частнооценочные (глупый, умный, болтливый, скупой и т. д.)» [Ойноткинова 2012: 130].

Н. Р. Ойноткинова, опираясь на классификацию типов оценок, предложенных другими исследователями, прежде всего Н. Д. Арутюновой, выделила для алтайских пословиц и поговорок следующие типы оценок, вытекающие из содержания оценочных предикатов, представив их рейтинг в соответствии с тем, в каком количестве паремий они выражены): 1) этические, 2) ментально-психологические; 3) телеологические; 4) сенсорно-вкусовые, или гедонистические; 5) эстетические; 6) утилитарные. По мнению автора, «важным компонентом семантики и прагматики алтайских пословично-поговорочных высказываний выступает оценка, выражающая ценностное отношение к тому или иному факту». Чаще всего оценка дается морально-нравственному облику человека, и в количественном отношении пословицы с отрицательными эстетическими оценками доминируют над пословицами с положительными эстетическими оценками [Ойноткинова 2012: 138].

При анализе эмпирического материала мы исходим из частнооценочных значений, предложенных Н. Д. Арутюновой [1988].

Как показывает собранный языковой материал, оценивание различных фрагментов мира через хакасские пословицы и поговорки представлено этической, ментально-психологической, телеологической, эстетической и утилитарной оценкой.

Фактическим материалом исследования послужили примеры хакасских паремий (всего 300 единиц), извлеченные путем сплошной выборки из сборника «Хыйҕа сös» («Мудрое слово») [2021], «Хакасско-русского словаря» [2006], а также фольклорных и художественных текстов на хакасском языке.

## 1. Этическая оценка

Этическая оценка «связана с удовлетворением нравственного чувства» [Арутюнова 1988: 76]. При этом учитывается соответствие или несоответствие поступка (а также мотива или поведения в целом), черт характера человека, его образа жизни определенным моральным нормам и требованиям. В пословицах и поговорках любого народа, характеризующих этическую оценку, определяется этическая ценность этноса с позиций нравственности (*моральный – аморальный, нравственный – безнравственный, добрый – злой*).

В хакасских паремиях выделяется положительная и отрицательная этическая оценка. Как правило, основными предикатами в таких устойчивых сочетаниях выступают наречия сравнения и имена прилагательные.

Например, в следующей пословице высоко оценивается доброта и положительные качества человека, а не его финансовая состоятельность: *Чахсы харындас полганы пай полганынаң артых* 'Лучше иметь хорошего брата, чем быть богатым' [ХРС: 818].

В хакасских пословицах и поговорках образ злого человека ассоциируется с кровавым сердцем, которое в традиционном хакасском мировоззрении связано с проявлением высшей степени злости и гнева: *Чабал кізінің чүрее ханныг* 'Сердце у злого человека кровавое' [Хыйга сөс 2021: 99].

Жизнь обидчивого, а также подверженного различным страданиям человека, как правило, бывает короткой. Обида разрушает человека изнутри, а негативные эмоции могут спровоцировать серьезные заболевания. Об этом можно судить по такой пословице, как: *Тарынчах кізі хомдаа чагын, / Чобалчых кізі сыыратха чагын* 'Обидчивый человек ближе к гробу, / Страдающий человек / Ближе кладбищу' [Хыйга сөс 2021: 89].

Хакасы высоко ценили умного человека, который всегда мог дать мудрый совет: *Хыйга кізінің чоогы аарлыг* 'Слова мудреца ценны' [Хыйга сөс 2021: 54].

В хакасском паремическом фонде отрицательной этической оценке подвергаются преимущественно человеческие пороки:

– пьянство: *Арага іскен кізі айнаа төдөй* 'Пьяный человек похож на черта' [Хыйга сөс 2021: 135]. Согласно хакасскому фольклору, слово *айна* служит общим названием всех злых духов, независимо от места их локализации; это невидимая отрицательная сила, негативно влияющая на людей и вредящая им [Бурнаков 2006: 68];

– воровство: *Огыр палазы огырох* [Туран 1984: 83] 'Дитя вора тоже вор';

– жадность, скупость: *Хам хара сагыстыг, / Харны хачан даа тоспас* 'Шаман с черными мыслями / Никогда не насытится' [Хыйга сөс 2021: 93]; *Харам кізі хачан даа чогыл тидір* 'Скупой всегда говорит «нет»' [ХРС: 808];

– сплетничество: *Хопчының чолы хысха* 'У сплетника дорога коротка' [Хыйга сөс 2021: 39];

– лживость: *Таймачылның танызы чох* 'У лгуна мало знакомых' [ХРС: 577].

– ревность: *Күнегүнінің күні чох* 'У ревнивого жизнь коротка (букв. для ревнивого жизни нет)' [ХРС: 216].

Доля пословиц и поговорок отрицательной этической оценки значительно превышает (около 85 %) аналогичный показатель положительной оценки. Это может свидетельствовать о том, что у хакасского народа, как и у других этносов, высоко ценятся морально-нравственные характеристики человека, его доброта, ум и т. д.

## 2. Эстетическая оценка

Эстетическая оценка связана «с удовлетворением чувства прекрасного» [Арутюнова 1988: 76]. Она позволяет увидеть красоту объекта, его эстетическую значимость и через суждение выразить свое отношение к действительности.

В хакасском языке эстетическая оценка проявляется чаще всего в пословицах, репрезентирующих женскую красоту. Одной из самых распространенных считается пословица, в которой красота девушки сравнивается с небесными светилами – солнцем и луной: *Аар айланза – ай осхас, пеер айланза – күн осхас* 'Повернется туда – подобна луне, повернется сюда – подобна солнцу (о красивой женщине)' [Хыйга сөс 2021: 18]; *Айдаң арыг абахай, күннең сіліг абахай* 'Красавица светлее месяца, ярче солнца' [Хыйга сөс 2021: 21].

Не исключено, что идеалом женской красоты считается красивая грудь и широкие бедра. Об этом свидетельствует следующая пословица: *Көгiс кўрдек, / Нан пазы чалбах* ‘С высокой грудью, / С широкими бедрами’ [Хыйға сөс 2021: 61].

Мужская красота также находит выражение в хакасских паремических выражениях: *Ир кiзiнiң iстiнде изерлiг ат чызаан* ‘Мужская стойкость не знает предела (букв.: внутри мужчины оседланная лошадь разлагается)’ [ХРС: 130]. В этой пословице раскрывается понимание красоты мужчины с позиции проявления его силы, воли и стойкости.

Таким образом, анализ эмпирического материала позволяет сделать вывод о значимости для хакасского народа внешней красоты женщины и внутренней силы мужчины.

### 3. Ментально-психологическая оценка

Ментальная деятельность человека связана с его специфической активностью по познанию и преобразованию окружающей действительности, с разумом, с интеллектуальными способностями, проявляющимися через речепроизводство, фиксирующая результаты познавательной деятельности в языке [Павленко, Зайцева 2012: 65].

Как показывает собранный нами материал, в хакасских паремиях, отражающих ментальную оценку, чаще всего оценивается глупый человек: *Ала пуга палыхта мўн чох, / Алыг кiзiде сагыс чох* ‘У окуня нет бульона, / У дурака нет умных мыслей’ [Хыйға сөс 2021: 96]; *Алыг кiзiнiң хулагы / Ниме исте чогыл, / Харагы кiре чогыл* ‘Уши глупого / Ничего не слышат, / Глаза – ничего не видят’ [Хыйға сөс 2021: 13]; *Пилбес кiзее – муң чоох, / Пилер кiзее – пiр чоох* ‘Бестолковому тверди хоть тысячу слов, / Смышленому – одно слово’ [Хыйға сөс 2021: 35].

Высокая оценка интеллекта выражается преимущественно пословицами, в которых основным компонентом выступают прилагательные *артых* ‘лучший’, *сiлiг* ‘красивый’: *Сагыстыг ыырчы / Сагыс чох нанчыдаң артых* ‘Умный враг / Лучше глупого друга’ [Хыйға сөс 2021: 26]; *Хус ханадынаң сiлiг, / Кiзi хыйга сагызынаң сiлiг* ‘Птица красива крыльями, а человек красив умом’ [Хыйға сөс 2021: 28].

Психологическая оценка в пословицах и поговорках делает шаг в сторону «сенсорно-вкусовых, или гедонистических, оценок» [Ойноткинова 2012: 136]. В хакасском языке предикатами таких паремических выражений чаще всего выступают прилагательные *тадылыг* ‘сладкий’ и *ачыг* ‘горький’: *Талбытчах кiзiнiң үлүзi тадылыг* ‘У привередливого человека судьба удачная’ [Хыйға сөс 2021: 89]. С особой нежностью и заботой оценивается речевое поведение детей: *Пала тiлi тадылыг* ‘Детский лепет сладок’ [ХРС: 341]. Чего нельзя сказать о плохом человеке: *Чабал тонның пiдi ачыг, / Чабал кiзiнiң тiлi ачыг* ‘У плохой шубы вошь кусачая, / У плохого человека язык ядовит’ [Хыйға сөс 2021: 99].

Эмоциональное состояние человека в проанализированных устойчивых сочетаниях, как правило, передается через следующие прилагательные: *амыр* ‘спокойный’, *чабал* ‘злой’ и т. д. Например: *Хыйганың хылыгы амыр, / Чаны чохтың сагызы чабал* ‘У умного характер покладистый, / У бездушного мысли дурные’ [Хыйға сөс 2021: 46].

### 4. Телеологическая оценка

Телеологическая оценка идентифицируется с позиций эффективности и неэффективности, целесообразности и нецелесообразности того или иного поступка или явления.

Целесообразно быть трудолюбивым: *Сыдамахтың ирнi чаглыг* ‘У трудолюбивого губы в масле’ [Хыйға сөс 2021: 32]. Во все времена актуально быть трудолюбивым. В хакасских пословицах трудолюбивого человека оценивают как удачливого, а ленивого как неудачливого: *Иртецi кiзi iкi үлүстiг, / Уйгучы кiзi пiр үлүстiг* ‘Кто рано встает, тот много успевает, / Кто поздно встает, тот ничего не успевает’ [Хыйға сөс 2021: 58].

Если оценивать с позиции нецелесообразности, то в хакасском языке не приветствуется:

– простодушие человека: *Кöблбектiң көксi чалаас* ‘У простодушного грудь голая’ [Хыйға сөс 2021: 150];

– одиночество: *Чалгыс агас чилдең хортых, / Чалгыс кiзi аңнаң хортых* ‘Одинокое дерево от ветра гнется, / Одинокий человек зверя боится’ [Хыйға сөс 2021: 46]; *Чалгыс агасты чил дее пазынчытпаңча, чалгыс кiзiнi пайлар пазынча* [Кильчичаков и др. 1991: 30] ‘Одинокое дерево от ветра гнется, одинокий человек от богача гнется’;

– трусость: *Хортыхтың холы хысха* ‘У труса руки коротки’ [ХРС: 851];

– нелюдимость: *Хыйтых кізі кізідең не хыйа* ‘Нелюдимый человек все сторонится людей’ [ХРС: 884];

– суетливость: *Маңзыраан сеек сүте тўзедір* ‘Поспешишь – людей насмешишь (букв.: то-ропливая муха в молоко падает)’ [ХРС: 233].

Таким образом, данная разновидность оценки тесно связана с этической оценкой сущности человека в обществе, в котором положительно оценивается трудолюбие, а критической оценке подвергаются простодушие, нелюдимость, одиночество, суетливость.

## 5. Утилитарная оценка

Утилитарная оценка в языке представляется в рамках системы бинарных оппозиций: *полезный – вредный, благоприятный – неблагоприятный, полезный – бесполезный* и др.

Такая оценка может быть как положительной, так и отрицательной. Основными оценочными предикатами выступают прилагательные типа *туза* ‘полезный’, *туза нимес* ‘бесполезный’ и т. д.: *Холның узы чонга туза* ‘Руки мастера народу полезны’ [Хыйға сөс 2021: 136]; *Алығ оолга адазының изі туза нимес* ‘Бестолковому сыну богатство отца не впрок’ [Хыйға сөс 2021: 30].

Как правило, злой человек несет в себе отрицательные характеристики. Но, как показывает пословица *Чабал кізі чаада туза* ‘Злому человеку война на пользу’ [Хыйға сөс 2021: 146], и от злого человека может быть польза, например, на войне. Он может проявить свои сильные качества и измениться в лучшую сторону.

В хакасских пословицах и поговорках утилитарная оценка основывается на определении пользы / выгоды оцениваемого предмета для субъекта.

## Заключение

Анализ хакасского языкового материала показывает высокий удельный вес пословиц и поговорок, содержащих частнооценочные значения, основными разновидностями которых выступают этическая, эстетическая, ментально-психологическая, телеологическая и утилитарная оценки.

Оценка в исследуемых паремиях выражается преимущественно как стремление к определенной норме, образцу поведения в обществе. К доминирующим оценкам в хакасской паремиологической картине мира следует отнести этическую и телеологическую. С помощью этих частных оценок производится выбор между добром и злом, нравственностью и безнравственностью, трудолюбием и ленью, правдой и ложью, щедростью и скупостью и т. д.

Осмысление семантики пословиц и поговорок, репрезентирующих оценку внешнего и внутреннего вида человека в хакасском языке, способствует более глубокому пониманию национальных особенностей народа. Так, например, этическая оценка негативного характера имплицитно представлена в пословично-поговорочном фонде хакасского языка и превалирует в форме нравоучений и запретов (45 %), осуждающих, прежде всего, алкоголизм, ложь, пустословие, скупость: *Арага іскен кізі айнаа тббй* ‘Пьяный человек похож на черта’, *Таймачылның танызы чох* ‘У лгуна мало знакомых’, *Хопчының чолы хысха* ‘У сплетника дорога коротка’, *Харам кізі хақан даа чогыл тидір* ‘Скупой всегда говорит «нет»’. К аксиологическим особенностям этнокультурной специфики хакасских паремий также можно отнести наличие эстетической оценки в восприятии женской и мужской красоты. В образных сравнениях хакасской женщины с небесными светилами (солнцем и луной) оценивается ее красота, выражаемая в ассоциациях с излучаемыми ею светом и теплом как главным украшением. Мужская красота представлена в позитивной оценке его моральной силы, стойкости и силы воли.

Разные типы оценок в хакасском паремиологическом фонде содержат как универсальные, так и этноспецифические ценности, которые отражают этническую картину мира хакасского этноса в целом.

Изучение хакасской паремиологии имеет дальнейшие перспективы, связанные с выявлением и описанием особенностей нормативных смыслов и их общеоценочных значений.

### Список литературы

- Абакумова О. Б.* Эмоции в пословицах о любви // Эмоциональная сфера человека в языке и коммуникации: синхрония и диахрония: материалы Междунар. конф. / отв. ред. Е. Р. Иоанесян. М.: Ин-т языкознания РАН, 2020. С. 7–12.
- Арутюнова Н. Д.* Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 339 с.
- Бакирова М. Р.* Языковая концептуализация положительной оценки паремииологического фонда английского и татарского языков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Чебоксары, 2010. 31 с.
- Болдырев Н. Н.* Структура и принципы формирования оценочных категорий // С любовью к языку: Сб. научных трудов. М.; Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский государственный университет, 2002. 492 с.
- Бочина Т. Г.* Количественная оценка в русских пословицах (оппозиции единиц измерения) // Вестник Омского государственного университета. 2003. № 2. С. 4–8.
- Бурнаков В. А.* Духи Среднего мира в традиционном мировоззрении хакасов. Новосибирск: Изд-во Института археологии и этнографии Сибирского отделения РАН, 2006. 197 с.
- Вендина Т. И.* Семантика оценки и ее манифестация средствами словообразования // Славяноведение. 1997. № 4. С. 41–48.
- Вольф Е. М.* Оценочное значение и соотношение признаков «хорошо» / «плохо» // Вопросы языкознания. 1986. № 5. С. 98–106.
- Вольф Е. М.* Функциональная семантика оценки. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2020. 278 с.
- Гаевская А. И.* Структурно-семантическая характеристика пословиц качественной оценки лица современного русского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1990. 16 с.
- Доржиева Э. Д.* Этическая оценка в пословицах современного английского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2003. 16 с.
- Дормидонтова О. А.* Категория оценки и оценочная категоризация с позиций современной лингвистики // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21): в 3-х ч. Ч. I. С. 47–49.
- Замалетдинов Р. Р.* Татарская культура в языковом отражении. М.: Гуманит. издат. центр «Владос»; Казань: МҺгариф, 2004. 239 с.
- Золотова Г. А.* О категории оценки в русском языке // Русский язык в школе. 1980. № 2. С. 94–102.
- Ивин А. А.* Основания логики оценок. М.: Изд-во МГУ, 1970. 230 с.
- Мирзаева Т. А.* Оценка человека в пословицах и поговорках русского, английского, испанского и табасаранского народов: морально-нравственная сфера: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2008. 21 с.
- Маркелова Т. В.* Семантика и прагматика средств выражения оценки в русском языке // Филологические науки. 1995. № 3. С. 67–79.
- Кухамова Д. Б.* Оценочная категоризация действительности в пословичной картине мира (на материале кабардинно-черкесского и русского языков): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2011. 23 с.
- Ломакина О. В.* Тувинская паремииология: лингвокультурологический и лингвоаксиологический потенциал // Новые исследования Тувы. 2022. № 1. С. 6–16.
- Ойноткинова Н. Р.* Оценочная модальность в алтайских пословицах // Языки коренных народов Сибири: Сб. науч. трудов / Отв. ред. Н. Н. Широбокова. Новосибирск, 2005. С. 34–40.
- Ойноткинова Н. Р.* Алтайские пословицы и поговорки: поэтика и прагматика жанров. Новосибирск, 2012. 354 с.
- Павленко В. Г., Зайцева О. Л.* Интегральные и дифференциальные параметры языковой ментальной деятельности // Университетские чтения. 2012. Пятигорск: ПГЛУ, 2012. С. 64–68.
- Пантеева К. В.* Рациональная и эмоциональная оценка: все дело в экспрессивности? // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. Т. 18. № 3. С. 47–58.
- Пашаева И. В.* Этическая оценка в парадигме антропологической лингвистики // Вестник ИрГТУ. 2011. № 7 (54). С. 250–257.

Погорелова С. Д., Яковлева А. С. Структура оценочной ситуации и ее компоненты // Вестник Челябинского государственного университета. 2017. № 3 (399). Филологические науки. Вып. 105. С. 98–103.

Сергеева Л. А. Проблемы оценочной семантики. М.: Изд-во МГОУ, 2003. 140 с.

Трипольская Т. А. Эмотивно-оценочный дискурс: когнитивный и прагматический аспекты. Новосибирск, 1999. 168 с.

Харченко В. К. Разграничение оценочности, образности, экспрессии и эмоциональности в семантике слова // Русский язык в школе. 1976. № 3. С. 67–68.

Чернявская Е. А. Оценка и оценочность в языке и художественной речи (на материале поэтического, прозаического и эпистолярного наследия А. С. Пушкина): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Орел, 2001. 20 с.

Юань Лиин. Русские пословицы о воспитанности / невоспитанности на фоне аналогичных паремий китайского языка (лингвокультурологический аспект): Дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2016. 242 с.

#### Список источников

Туран М. Чуртас чолларынча (Дороги жизни): сб. рассказов. Абакан: Хакас. отд-ние Краснояр. книж. изд-ва, 1984. 152 с.

Кильчичаков М. Е., Шулбаева В. Г., Митхас Туран, Котожеков Г. Г. Пьесалар. «Всходы»: сб. пьес. Абакан: Хакас. изд-во, 1991. 264 с.

ХРС – Хакасско-русский словарь. Новосибирск: Наука, 2006. 1114 с.

Хыйга сös: сиспектер, сösпектер паза таттыргастар = Мудрое слово: хакасские пословицы, поговорки и загадки. 4-е изд., доп. Абакан: Хакас. книж. изд-во им. В. М. Торосова, 2021. 188 с.

#### References

Abakumova O. B. Emotsii v poslovitsakh o lyubvi [Emotions in proverbs about love]. In: *Emotsional'naya sfera cheloveka v yazyke i kommunikatsii: sinkhroniya i diakhroniya. 2020: materialy Mezhdunar. konf.* [Human emotional sphere in language and communication: synchronicity and diachrony. 2020: proceedings of the Intern. conf.]. E. R. Ioanesyan (Ed.). Moscow, Institute of Linguistics RAS, 2020, pp. 7–12. (In Russ.)

Arutyunova N. D. *Tipy yazykovykh znacheniy: Otsenka. Sobytie. Fakt* [Types of language meanings: Assessment. Event. Fact]. Moscow, Nauka, 1988, 339 p. (In Russ.)

Bakirova M. R. Yazykovaya kontseptualizatsiya polozhitel'noy otsenki paremiologicheskogo fonda angliyskogo i tatarskogo yazykov [Linguistic conceptualization of the positive assessment of the paremiological Fund of English and Tatar languages]. Abstract of Cand. philol. sci. diss. Cheboksary, 2010, 31 p. (In Russ.)

Bochina T. G. Kolichestvennaya otsenka v russkikh poslovitsakh (opozitsii edinit izmereniya) [Quantitative assessment in Russian proverbs (the opposition of units of measurement)]. *Herald of Omsk University*. 2003, no. 2, pp. 4–8. (In Russ.)

Boldyrev N. N. Struktura i printsipy formirovaniya otsenochnykh kategoriy [The structure and principles of the formation of evaluation categories]. In: *S lyubov'yu k yazyku: Sb. nauchnykh trudov* [With love to language: Collection of scientific work]. Moscow, Voronezh, IL RAS, Voronezh State University, 2002, 492 p. (In Russ.)

Burnakov V. A. *Dukhi Srednego mira v traditsionnom mirovozzrenii khakasov* [Spirits of the Middle World in the traditional worldview of the Khakasses]. Novosibirsk, IAE SB RAS Publ. 2006, 197 p. (In Russ.)

Chernyavskaya E. A. *Otsenka i otsenochnost' v yazyke i khudozhestvennoy rechi (na materiale poeticheskogo, prozaicheskogo i epistol'yarnogo naslediya A. S. Pushkina)* [Evaluation and evaluation in language and artistic speech (on the material of poetic, prose and epistolary heritage of A. S. Pushkin)]. Abstract of Cand. philol. sci. diss. Orel, 2001, 20 p. (In Russ.)

Dormidontova O. A. Kategoriya otsenki i otsenochnaya kategorizatsiya s pozitsiy sovremennoy lingvistiki [Evaluation category and evaluative categorization from the perspective of modern linguistics]. *Almanac of Modern Science and Education*. 2009, no. 2 (21), pt. I, pp. 47–49. (In Russ.)

Dorzheva E. D. *Eticheskaya otsenka v poslovitsakh sovremennogo angliyskogo yazyka* [Ethical assessment in the proverbs of the modern English language]. Abstract of Cand. philol. sci. diss. Moscow, 2003, 16 p. (In Russ.)

Gaevskaya A. I. *Strukturno-semanticheskaya kharakteristika poslovits kachestvennoy otsenki litsa sovremennogo russkogo yazyka* [Structural and semantic characteristics of the proverbs of qualitative assessment of the face of the modern Russian language]. Abstract of Cand. philol. sci. diss. Moscow, 1990, 16 p. (In Russ.)

Ivin A. A. *Osnovaniya logiki otsenok* [The foundations of the logic of assessments]. Moscow, MSU, 1970, 230 p. (In Russ.)

Kharchenko V. K. Razgrnichenie otsenchnosti, obraznosti, ekspressii i emotsional'nosti v semantike slova [The differentiation of evaluativeness, imagery, expression and emotionality in the semantics of the word]. *Russian language at school*. 1976, no. 3, pp. 67–68. (In Russ.)

Kukhamova D. B. *Otsenochnaya kategorizatsiya deystvitel'nosti v poslovichnoy kartine mira (na materiale kabardinno-cherkesskogo i russkogo yazykov)* [Evaluative categorization of reality in the proverbial picture of the world (based on the material of Kabardian-Circassian and Russian languages)]. Abstract of Cand. philol. sci. diss. Nalchik, 2011, 23 p. (In Russ.)

Lomakina O. V. Tuvinskaya paremiologiya: lingvokul'turologicheskiy i lingvoaksiologicheskiy potentsial [Tuvan Paremiology: linguocultural and linguoaxiological potential]. *The New Research of Tuva*. 2022, no. 1, pp. 6–16. (In Russ.) DOI 10.25178/nit.2022.1.1

Markelova T. V. Semantika i pragmatika sredstv vyrazhenii otsenki v russkom yazyke [Semantics and pragmatics of means of expressing evaluation in the Russian language]. *Filologicheskie nauki*. 1995, no. 3, pp. 67–79. (In Russ.)

Mirzaeva T. A. *Otsenka cheloveka v poslovitsakh i pogovorkakh russkogo, angliyskogo, ispanskogo i tabasaranskogo narodov: moral'no-nravstvennaya sfera* [Human evaluation in proverbs and sayings of the Russian, English, Spanish and Tabasaran peoples: the moral sphere]. Abstract of Dr. philol. sci. diss. Stavropol, 2008, 21 p. (In Russ.)

Oynotkinova N. R. *Altayskie posloviysy i pogovorki: poetika i pragmatika zhanrov: monografiya* [Altai proverbs and sayings: poetics and pragmatics of genres: a monograph]. O. N. Laguta (Ed.). Novosibirsk, 2012, 354 p. (In Russ.)

Oynotkinova N. R. Otsenochnaya modal'nost' v altayskikh poslovitsakh [Evaluative modality in Altai proverbs]. In: *Yazyki korennykh narodov Sibiri: Sbornik nauchnykh trudov* []. N. N. Shirobokova (Ed.). Novosibirsk State University. Novosibirsk, 2005, pp. 34–40. (In Russ.)

Panteeva K. V. Ratsional'naya i emotsional'naya otsenka: vse delo v ekspressivnosti? [Rational and emotional evaluation: it's all about expressiveness?]. *NSU Vestnik. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2020, vol. 18, no. 3, pp. 47–58. (In Russ.) DOI 10.25205/1818-7935-2020-18-3-47-58

Pashaeva I. V. Eticheskaya otsenka v paradigme antropologicheskoy lingvistiki [Ethical assessment in the paradigm of anthropological linguistics]. *Proceedings of Irkutsk State Technical University*. 2011, no. 7 (54), pp. 250–257. (In Russ.)

Pavlenko V. G., Zaytseva O. L. Integral'nye i differentsial'nye parametry yazykovoy mental'noy deyatel'nosti [Integral and differential parameters of linguistic mental activity]. In: *Universitetskie chteniya* [University readings]. 2012, Pyatigorsk, PSLU, 2012, pp. 64–68. (In Russ.)

Pogorelova S. D., Yakovleva A. S. Struktura otsenochnoy situatsii i ee komponenty [The structure of the assessment situation and its components]. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2017, no. 3 (399). Philological sciences. Iss. 105, pp. 98–103. (In Russ.)

Sergeeva L. A. *Problemy otsenochnoy semantiki* [Problems of evaluative semantics]. Moscow, MSU Publ., 2003, 140 p. (In Russ.)

Tripol'skaya T. A. *Emotivno-otsenochnyy diskurs: kognitivnyy i pragmaticheskiy aspekty* [Emotive-evaluative discourse: cognitive and pragmatic aspects]. Novosibirsk, 1999, 168 p. (In Russ.)

Vendina T. I. Semantika otsenki i ee manifestatsiya sredstvami slovoobrazovaniya [Semantics of evaluation and its manifestation by means of word formation]. *Slavic Studies*. 1997, no. 4, pp. 41–48.

Vol'f E. M. Otsenochnoe znachenie i sootnoshenie priznakov “khorosho”/“plokho” [The estimated value and the ratio of “good”/“bad” signs]. *Voprosy Jazykoznanija (Topics in the study of language)*. 1986, no. 5, pp. 98–106. (In Russ.)

Vol'f E. M. *Funktsional'naya semantika otsenki* [Functional semantics of evaluation]. N. D. Arutyunova, I. I. Chelysheva (Intr. art.). Stereot. Ed. Moscow, LIBROCOM, 2020, 278 p. (In Russ.)

Yuan' Liin. *Russkie poslovitsy o vospitannosti/nevospitannosti na fone analogichnykh paremiy kitayskogo yazyka (lingvokul'turologicheskiy aspekt)* [Russian proverbs about good manners/bad manners against the background of similar parodies of the Chinese language (linguistic and cultural aspect)]. Cand. philol. sci. diss. St. Petersburg, 2016, 242 p. (In Russ.)

Zamaletdinov R. R. *Tatarskaya kul'tura v yazykovom otrazhenii* [Tatar culture in linguistic reflection]. Moscow, Gumanit. izdat. Tsentr "Vlados," Kazan, Mhgarif, 2004, 239 p. (In Russ.)

Zolotova G. A. O kategorii otsenki v russkom yazyke [About the category of evaluation in the Russian language]. *Russian Language at School*. 1980, no. 2, pp. 94–102.

### List of sources

*Khakassko-russkiy slovar'* [Khakass-Russian dictionary]. Novosibirsk, Nauka, 2006, 1114 p. (In Khak., In Russ.)

Kil'chichakov M. E., Shulbaeva V. G., Mitkhas Turan, Kotozhekov G. G. *P'esalar. "Vskhody"* *Sbornik p'es* ["Sprouts." A collection of plays]. Abakan, Khak. izd., 1991, 264 p. (In Khak.)

*Mudroe slovo: khakasskie poslovitsy, pogovorki i zagadki* [A wise word: Khakass proverbs, sayings and riddles]. 4th ed., rev. Abakan, Khakass. kn. izd. im. V. M. Torosova, 2021, 188 p. (In Khak.)

Turan M. *Churtas chollaryncha: sbornik rasskazov* [Roads of life: a collection of stories]. 1st ed. Abakan Khakas. otd. Krasnoyar. kn. izd., 1894, 152 p. (In Khak.)

*Рукопись поступила в редакцию*  
*The manuscript was submitted on*  
09.04.2024

### Сведения об авторах

*Наталья Николаевна Таскаракова* – кандидат филологических наук, доцент кафедры хакасской филологии Института филологии и искусств Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова (Абакан, Россия)

E-mail: n-tas@mail.ru  
ORCID 0000-0002-9474-9615

*Покоякова Карина Александровна* – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова (Абакан, Россия)

E-mail: karina\_p.84@mail.ru  
ORCID 0000-0001-6318-9435

### Information about the Author

*Natalja N. Taskarakova* – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor Institute of Philology and Arts of the Katanov Khakass State University (Abakan, Russian Federation)

E-mail: n-tas@mail.ru  
ORCID 0000-0002-9474-9615

*Karina A. Pokoiakova* – Candidate of Philological Sciences, Senior Research Fellow, Institute of Humanities and Sayan-Altai Turkology, Katanov Khakass State University (Abakan, Russian Federation)

E-mail: karina\_p.84@mail.ru  
ORCID 0000-0001-6318-9435